

## Procedimientos de trabajo para LILACS

Lic. Ileana Armenteros Vera

Es LILACS la base de datos de la Literatura Latinoamericana y del Caribe en Ciencias de la Salud, coordinada por BIREME (Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud), a la que los diferentes países comprendidos en nuestro entorno geográfico contribuyen con el envío de registros bibliográficos correspondientes a la producción de literatura nacional en el área de la salud, según el formato establecido por la metodología LILACS.

En términos generales, abarca toda la literatura relativa a las ciencias de la salud, producida por autores latinoamericanos y del Caribe, publicada en los países de la región a partir de 1982. El alcance temático, en lengua documental, se expresa en el vocabulario utilizado para indización y recuperación de los documentos que ingresan a LILACS, los Descriptores en Ciencias de la Salud (DeCS).

Se analizan y procesan documentos como tesis, libros, capítulos de libros, anales de congresos o conferencias, informes técnico-científicos, publicaciones gubernamentales y artículos seleccionados en el procesamiento de aproximadamente 550 títulos de revistas del área continental.

### *Justificación del proyecto*

Entre las razones para la existencia de LILACS, existen dos que por sí solas justifican este esfuerzo. Una, el ineludible deber de los países de registrar su propia producción intelectual, como afirmación de su identidad nacional y la otra es la escasa representación que, en general, esta literatura tiene en las bases de datos más representativas en el mundo.

Este deber incumplido y la ausencia casi total de la literatura latinoamericana en sistemas como PSAL, MEDLARS, BIOSIS y otros, la convierte en inaccesible, no sólo al investigador de otras regiones del mundo, sino también a latinoamericanos y caribeños.

LILACS es un esfuerzo colectivo regional; BIREME crea la metodología y adiestra al personal de los países para su utilización. Los centros coordinadores nacionales (CCN), mediante los centros cooperantes, tienen la responsabilidad de alimentar LILACS con su propia literatura. Los componentes del sistema también participan en la orientación política y en su dirección técnica mediante los comités asesores nacionales y los representantes de los CCN en el grupo técnico de la red latinoamericana. Es este último el que orienta a BIREME sobre las modificaciones que deben introducirse en la metodología y, principalmente, para la actualización permanente del vocabulario (DeCS) y su adaptación a las características semánticas de cada país y a los temas específicos.

Para permitir que todos los países de América Latina y del Caribe accedan a LILACS, BIREME optó por utilizar discos compactos, además de hacerla accesible a todos mediante su página web ([www.bireme.br](http://www.bireme.br)) como una base más de consulta.

Se reconoce LILACS/CD-ROM como un producto de la base de datos LILACS, con periodicidad cuatrimestral, que incluye no sólo las bases de datos LILACS y SeCS, producidas por BIREME, sino

también las generadas por otras instituciones integrantes del sistema regional, como las de los centros especializados de la OPS con sus bases de datos REPIDISCA, ECO, DESASTRES, LEYES, ADOLESCENCIA y las bases PAHO y WHOLIS, las cuales describen las colecciones de las bibliotecas de la Organización Panamericana de la Salud en Washington y de la Organización Mundial de la Salud en Ginebra.

Con la estructura de un centro coordinador regional, BIREME, rodeado de centros coordinadores nacionales (centros rectores del trabajo en los países) y centros cooperantes (centros situados alrededor de los centros rectores en los países), funciona esta tarea. Para la instrumentación de esta tarea, a nivel de centro, es necesaria la utilización del aplicativo LILDBI (LILACS, Descripción bibliográfica e indización).

Los centros cooperantes envían a los centros coordinadores nacionales los registros de la producción científica de sus instituciones y estos, después de realizar el control de su calidad, los hacen llegar al centro coordinador regional. Claro está, que este trabajo no es imposible sin una organización mancomunada de todos, porque para trabajar en el proyecto es necesaria la aprobación de BIREME, que asigna un código a cada una de las instituciones. Por el desempeño de sus tareas y el envío de 100 registros anuales a BIREME, las instituciones participantes reciben una actualización del LILACS y del tesoro DeCS, en disco compacto.

En el caso de los artículos de revistas, sus títulos o fuentes deben conveniarse con BIREME. Para ello, es necesario el envío de la descripción bibliográfica del título, según lo establecido para dicha información en el proyecto SeCS.

Los campos solicitados son los que se relacionan:

Código nacional  
Título  
Número SECS  
Mención de responsabilidad  
Título abreviado  
Fecha de inicio  
Volumen de inicio  
Número de inicio  
Nivel de publicación  
País de publicación  
Estado/provincia  
Ciudad  
Alfabeto del título  
Idiomas del texto  
Idiomas del resumen  
Frecuencia actual  
ISSN  
Clasificación  
Descriptores  
Cobertura de indización  
Editor

Para obtener más información sobre estos aspectos, puede consultarse a la compañera Mirta Prendes, ([mirta@bmn.sld.cu](mailto:mirta@bmn.sld.cu)) encargada de la actualización del catálogo colectivo nacional.

## **Tesoro DeCS**

El tesoro DeCS (Descriptores en Ciencias de la Salud) es el vocabulario controlado para el procesamiento de la información en el ámbito de la literatura latinoamericana y caribeña en el área de la salud. Se distribuye en CD-ROM y está disponible en [www.bireme.br](http://www.bireme.br)

Los centros reciben las actualizaciones en CD. Abarca la actualización para el registro de SeCS, la actualización del aplicativo ISIS y la implementación del aplicativo LILDBI (LILACS, Descripción bibliográfica e indización) que contiene el DeCS.

El LILDBI es una aplicación desarrollada en CISIS, por BIREME, para facilitar el proceso de descripción bibliográfica, indización y creación de registros bibliográficos en formato LILACS.

## Funciones

- Controlar la secuencia de los formularios para evitar el inconveniente de pasar por campos de datos, que no se aplican al documento descrito.
- Alertar al documentalista en caso de ausencia de datos obligatorios, condicionales e incondicionales.
- Codificar automáticamente los campos 5 (Tipo de literatura) y 6 (Nivel del registro).
- Racionalizar la tarea de descripción bibliográfica para eliminar la incomodidad de repetir los datos concernientes a varios registros.
- Controlar automáticamente el “número de identificación” y la “fecha de creación” del registro.
- Revisar los datos según las reglas de descripción bibliográfica del “Manual de descripción bibliográfica” en el momento de su digitalización, así se evitan la mayoría de los errores comúnmente encontrados.
- Asistir al documentalista en el proceso de indización con acceso directo al vocabulario DeCS.

El LIDBI está concebido como un asistente del trabajo para la descripción bibliográfica, de manera que se evita el uso de las hojas de entrada impresas, es decir, debe utilizarse directamente por el bibliotecario. Los centros, sin las microcomputadoras suficientes, no disponen de estas facilidades, porque este no está diseñado para la digitalización de datos de hojas de entrada impresas.

El programa presenta inicialmente un formulario con los campos de datos para el registro de información pertinente a los tipos de documentos a introducirse durante una sesión de trabajo. Así, luego que el LILDBI se llama, el operario debe registrar los siguientes campos:

Fecha del día	[91]
Código del centro	[01]
Documentalista	[92]
Base de datos patrón	[04]

Para la ejecución del programa es importante verificar el comando «FILES=» del archivo CONFIG.SYS. Este comando especifica cuántos archivos puede mantener abiertos simultáneamente el DOS. En el caso de LILDBI, el número recomendado es 81.

El LILDBI debe ejecutarse a partir del directorio donde se encuentra instalado, tecleando el nombre del programa «LILDBI» más la tecla <Enter>. El programa está en MSDOS; en caso de trabajarse sobre plataforma WINDOWS, se activa sobre LILDBI.BAT, mediante las instrucciones de ayuda, F1, el programa explica cómo trabajar.

Sobre la manera de instalar el LILDBI, se precisa que si usted es un usuario autorizado por BIREME, entonces debe colocar el CD-ROM del aplicativo en la torre de CD y realizar las operaciones que se indican:

1. Accione sobre INSTMET.
2. Accione sobre INSTALL.EXE.
3. Seleccione ESPAÑOL.
4. Inserte código asignado por BIREME a la institución.
5. Teclee seña asignada por BIREME a la institución (queda en blanco).
6. Presione ENTER y escoja LILDBI.
7. Accione sobre INSTALACIÓN LILDBI CON EL DeCS - 25.0 MBYTES.
8. Teclee la dirección donde va a ubicar el programa.
9. Espere que se realice la instalación.

El entrenamiento para el trabajo con el programa se adquiere en un curso planificado por el Centro Nacional de Información de Ciencias Médicas, denominado “Curso de metodología LILACS”

Este programa siempre trabaja con una base de datos interna, cuyos ficheros se nombran draft.\*, ellos aparecen dentro del directorio BASES en el programa instalado. Estos ficheros, que conforman una base, contribuyen al completamiento de la base LILACS, que es la base patrón de los registros que se envían a BIREME.

La construcción de la base de datos LILACS es el resultado del envío de los registros de los centros cooperantes al centro coordinador nacional quien después de recibirlos, los revisa y los hace llegar a BIREME donde se conforma la base de datos definitiva.

Recibido: 3 de mayo de 2002.

Aprobado: 28 de junio de 2002

Lic. *Ileana Armenteros Vera*

Biblioteca Médica Nacional. Calle 23 esq. N. El Vedado. Ciudad de La Habana. Cuba.

E.mail:[bmj@bmj.sld.cu](mailto:bmj@bmj.sld.cu)

---

© 2004 2000, *Editorial Ciencias Médicas*

**Calle E No. 452 e/ 19 y 21, El Vedado, La Habana, 10400, Cuba.**



[acimed@infomed.sld.cu](mailto:acimed@infomed.sld.cu)